

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

6 DÉCEMBRE 2005

**Projet de loi portant
des dispositions diverses***Procédure d'évocation***RAPPORT**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME de T' SERCLAES**I. INTRODUCTION**

Le projet de loi à l'examen, qui relève de la procédure bicamérale facultative, a été déposé initialement à la Chambre des représentants par le gouvernement (doc. Chambre, n° 51-2020/1).

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

6 DECEMBER 2005

**Wetsontwerp houdende
diverse bepalingen***Evocatieprocedure***VERSLAG**NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW de T' SERCLAES**I. INLEIDING**

Dit optioneel bicameraal wetsontwerp werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers oorspronkelijk ingediend als een wetsontwerp van de regering (stuk Kamer, nr. 51-2020/1).

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

Président / Voorzitter : Hugo Vandenberghe.**Membres / Leden :**

SP.A-SPIRIT	Jacinta De Roeck, Staf Nimmegeers, Fauzaya Talhaoui.
VLD	Pierre Chevalier, Jeannine Leduc, Luc Willems.
PS MR	Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux. Jean-Marie Cheffert, Christine Defraigne, Nathalie de T' Serclaes.
CD&V Vlaams Belang CDH	Mia De Schamphelaere, Hugo Vandenberghe. Jurgen Ceder, Anke Van dermeersch. Clotilde Nyssens.

Suppléants / Plaatsvervangers :

Fatma Pehlivan, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe.
Jacques Germeaux, Stefaan Noreilde, Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven.
Sfia Bouarfa, Jean Cornil, Joëlle Kapompolé, Philippe Moureaux.
Jihane Annane, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe.
Sabine de Bethune, Jan Steverlynck, Erika Thijs.
Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.
Christian Brotcorne, Francis Delpérée.

*Voir :***Documents du Sénat :****3-1447 - 2005/2006 :**

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.
N° 2 : Amendements.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****3-1447 - 2005/2006 :**

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.
Nr. 2 : Amendementen.

Il a été adopté le 24 novembre 2005 par la Chambre des représentants, par 79 voix contre 4 et 43 abstentions.

Il a été transmis le 25 novembre 2005 au Sénat, qui l'a évoqué le 28 novembre 2005.

La commission a examiné ce projet de loi au cours de sa réunion du 6 décembre 2005.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DE LA JUSTICE

En ce qui concerne le volet de la loi portant des dispositions diverses qui est soumis à l'examen de la commission, la ministre aborde en premier lieu les modifications au Code des sociétés

Ces modifications sont exclusivement de nature technique et ont pour objet de clarifier les dispositions concernées, notamment en restaurant une parfaite équivalence entre les versions linguistiques.

Modification de l'article 15 du Code des sociétés

L'article 15 du Code des sociétés contient les critères pour déterminer si une société est petite ou non.

Dans le cadre de la codification dont est issu le Code des sociétés, la formulation antérieure des anciennes lois coordonnées sur les sociétés commerciales a été remplacée par une disposition de portée équivalente, mais qui pêche par manque de clarté.

L'objet de la modification est de restaurer une formulation qui stipule de façon très claire qu'une société est «grand» (avec toutes les conséquences juridiques qui découlent de ce statut) si, pendant deux exercices comptables successifs, elle dépasse plus d'une des limites fixées par l'article 15 (nombre de travailleurs occupés, total du bilan et chiffre d'affaires hors TVA).

Modification de l'article 138 du Code des sociétés

L'article 138 du Code des sociétés prévoit la possibilité pour le commissaire de saisir le président du tribunal de commerce en cas de risque de discontinuité de la société contrôlée par le commissaire. Cet article constitue l'une des dispositions légales destinées à anticiper une éventuelle faillite de la société.

Het werd op 24 november 2005 aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers, met 79 tegen 4 stemmen bij 43 onthoudingen.

Het werd op 25 november 2005 overgezonden aan de Senaat en op 28 november 2005 geëvoceerd.

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 6 december 2005.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE

Wat het luik betreft van de wet houdende diverse bepalingen, dat aan de commissie ter bespreking werd voorgelegd, snijdt de minister eerst de wijzigingen aan het Wetboek van Vennootschappen aan.

Deze wijzigingen zijn van louter technisch aard en hebben tot doel de betrokken bepalingen te verduidelijken, met name door terug tot een perfecte overeenstemming te komen tussen de taalversies.

Wijziging van artikel 15 van het Wetboek van Vennootschappen

Artikel 15 van het Wetboek van Vennootschappen bevat de criteria om te bepalen of een vennootschap al dan niet klein is.

In het kader van de codificatie waaruit het Wetboek van Vennootschappen is ontsproten, werd de vorige formulering van de vroegere gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen vervangen door een bepaling met een gelijkwaardige reikwijdte, maar die niet klopt wegens een gebrek aan duidelijkheid.

Het doel van de wijziging is een formulering terug te stellen die zeer duidelijk stipuleert dat een vennootschap «groot» is (met alle juridische gevolgen die voortvloeien uit dit statuut), indien gedurende twee opeenvolgende boekjaren zij meer dan één limiet overstijgt van die welke vastgelegd zijn door artikel 15 (aantal tewerkgestelde werknemers, balanstotaal en zakencijfer exclusief BTW).

Wijziging van artikel 138 van het Wetboek van Vennootschappen

Artikel 138 van het Wetboek van Vennootschappen voorziet voor de commissaris de mogelijkheid om de voorzitter van de rechtbank van koophandel te vatten, indien het risico bestaat van discontinuïteit van de door de commissaris gecontroleerde vennootschap. Dit artikel is één van de wettelijke bepalingen bedoeld om vooruit te lopen op een eventueel faillissement van de vennootschap.

À l'occasion de la codification dont est issu le Code des sociétés, une phrase du texte français de cet article a mystérieusement disparu, alors que la version en langue néerlandaise contient toujours cette phrase.

Il s'agit de la phrase qui décide que le commissaire est délivré de son secret professionnel s'il constate non seulement que l'organe de gestion ne prend pas les mesures propres à assurer la continuité de l'entreprise, mais également « lorsque le commissaire estime que les mesures adoptées ne sont pas de nature à assurer la continuité de l'entreprise pendant un délai raisonnable. ».

L'objet de la modification consiste donc à restaurer l'ancien article 64*sexies*, § 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, remplacé par l'article 138 du Code des sociétés.

Modification de l'article 582, § 2, du Code des sociétés

En raison des conséquences importantes qui peuvent en résulter pour les actionnaires, le Code des sociétés prévoit que certaines opérations qui peuvent être proposées par le conseil d'administration d'une société anonyme fassent l'objet d'un rapport explicatif et d'une justification financière, lequel rapport est contrôlé par le commissaire aux comptes de la société (émission d'actions sous le pair comptable, émission d'actions avec limitation ou suppression du droit de préférence). Une telle obligation dérive d'une directive européenne.

Le commissaire doit notamment contrôler si les informations financières et comptables qui proviennent du conseil d'administration sont fidèles et suffisantes que pour renseigner l'assemblée générale appelée à voter la décision. La modification a pour objet de corriger une discordance entre les versions néerlandaises et françaises du texte.

En français, il est mentionné que le commissaire doit attester que les informations comptables sont « fidèles », alors que le texte en langue néerlandaise mentionne que les informations doivent être « juist » (justes).

Le terme « fidèle » est celui qui est toujours employé en matière comptable et il s'indique donc de modifier le texte néerlandais pour qu'il concorde avec la version française.

Tijdens de codificatie waaruit het Wetboek van Vennootschappen is ontstaan, is een zin van de Franse tekst van dit artikel op mysterieuze wijze verdwenen, terwijl die zin nog steeds voorkomt in de Nederlandse tekst.

Het gaat over de zin die beslist dat de commissaris ontlast is van zijn beroepsgeheim, wanneer hij niet alleen vaststelt dat het bestuursorgaan niet de aangepaste maatregelen neemt om de continuïteit van de vennootschap te garanderen, maar eveneens « wanneer de commissaris oordeelt dat de genomen maatregelen de continuïteit in de bedrijfsuitoefening niet kunnen vrijwaren gedurende een redelijke termijn. ».

Het doel van de wijziging is dus het herstellen van het vroegere artikel 64*sexies*, § 2, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, vervangen door artikel 138 van het Wetboek van Vennootschappen.

Wijziging van artikel 582, § 2, van het Wetboek van Vennootschappen

Wegens de belangrijke gevolgen die ze kunnen hebben voor de aandeelhouders, voorziet het Wetboek van Vennootschappen dat bepaalde verrichtingen die kunnen worden voorgesteld door de raad van bestuur van een naamloze vennootschap, het voorwerp moeten zijn van een omstandig verslag en van een financiële rechtvaardiging; dit verslag wordt gecontroleerd door de accountant van de vennootschap (uitgifte van de tegen inbreng uit te geven aandelen, uitgifte van aandelen met beperking of met afschaffing van het voorkeurrecht). Een dergelijke verplichting komt voort uit een Europese richtlijn.

De commissaris moet met name controleren of de financiële en boekhoudkundige informatie die de raad van bestuur verstrekt getrouw en voldoende is om de algemene vergadering te informeren die de beslissing moet stemmen. De wijziging heeft tot doel een discrepantie te verbeteren tussen de Nederlandse en de Franse versies van de tekst.

In het Frans wordt vermeld dat de commissaris moet nagaan of de boekhoudkundige informatie « getrouw » is, terwijl in de Nederlandse tekst staat dat de informatie « juist » moet zijn.

De term « getrouw » is gebruikelijk van toepassing inzake boekhouding en het is dus aangewezen de Nederlandse tekst te wijzigen, zodat hij overeenstemt met de Franse versie.

Modification de l'article 596, alinéa 2, du Code des sociétés

Cette modification est exactement similaire à celle qui précède en matière d'émission d'actions avec limitation ou suppression du droit de préférence des actionnaires, c'est-à-dire du droit des actionnaires actuels de souscrire prioritairement aux nouvelles actions émises afin de ne pas voir diluer leur participation.

La ministre évoque ensuite la modification qui est adoptée à la loi du 8 août 1997 sur les faillites

Il s'agit d'autoriser le vote par procuration dans le cadre de la décision de l'assemblée générale du tribunal de commerce s'agissant de l'établissement de la liste des curateurs.

L'article 27 de la loi sur les faillites stipule que les curateurs sont choisis parmi les personnes inscrites sur une liste établie par l'assemblée générale du tribunal de commerce.

Cette liste est établie annuellement par l'assemblée générale, aux alentours du mois de mars, conformément au prescrit du Code judiciaire. À défaut d'autre précision dans la loi, il s'indique que chaque membre de l'assemblée générale soit présent lors du vote.

Or, dans la mesure où la plupart des juges consulaires sont des administrateurs de sociétés et que cette période coïncide avec la préparation des comptes annuels des sociétés, un certain nombre de juges ne peut participer en personne à l'assemblée générale.

De manière plus générale, il apparaît opportun d'autoriser le vote par procuration dans le cadre de la décision d'établissement de la liste des curateurs afin de permettre la participation des juges empêchés d'être présents.

Telle est l'objet de la modification en projet.

III. DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Willems renvoie à l'article 38 du projet de loi à l'examen qui complète l'article 747, § 2, alinéa 5, du Code judiciaire et dispose que la notification aux parties et à leur avocat se fait par pli simple. Pourquoi a-t-on supprimé la notification par pli judiciaire ?

L'intervenant attire l'attention sur le fait que la notification est lourde de conséquences. Il ne faut pas oublier non plus que la disposition en question est souvent invoquée parce qu'une des parties ne veut pas

Wijziging van artikel 596, tweede lid, van het Wetboek van Vennootschappen

Deze wijziging is dezelfde als de voorgaande inzake de uitgifte van aandelen met beperking of afschaffing van het voorkeurrecht van de aandeelhouders, « t is te zeggen het recht van de huidige aandeelhouders om bij voorrang de nieuwe aandelen te kunnen onderschrijven, teneinde hun deelname niet te zien verwateren.

Vervolgens haalt de minister de wijziging aan die werd aangebracht aan de faillissementswet van 8 augustus 1997.

Het gaat om het toestaan bij volmacht in het kader van de beslissing van de algemene vergadering van de rechtbank van koophandel inzake de opmaak van de lijst van de curators.

Artikel 27 van de faillissementswet stipuleert dat de curators gekozen worden onder de personen die ingeschreven staan op een lijst die werd opgesteld door de algemene vergadering van de rechtbank van koophandel.

Deze lijst wordt jaarlijks omstreeks maart opgesteld door de algemene vergadering, in overeenstemming met de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek. Omdat de wet niets nader preciseert, is het aangevoerd dat elk lid van de algemene vergadering aanwezig is bij de stemming.

Maar aangezien de meeste rechters in handelszaken bestuurders van vennootschappen zijn en die periode samenvalt met de voorbereiding van de jaarrekeningen van de vennootschappen, kan een bepaald aantal rechters niet persoonlijk deelnemen aan de algemene vergadering.

Meer algemeen bekeken, lijkt het opportuun te zijn de stemming bij volmacht toe te laten in het kader van de beslissing van het opstellen van de lijst van curators, teneinde de deelname mogelijk te maken van de rechters die niet aanwezig kunnen zijn.

Dit is het voorwerp van de wijziging in ontwerp.

III. ALGEMENE BESPREKING

De heer Willems verwijst naar artikel 38 van het voorliggende wetsontwerp dat artikel 747, § 2, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek aanvult en de kennisgeving aan de partijen en hun advocaat laat gebeuren bij gewone brief. Waarom werd de kennisgeving bij gerechtsbrief afgeschaft ?

Spreeker wijst op de verregaande gevolgen die de kennisgeving met zich meebrengt. Men moet ook rekening houden met het feit dat deze bepaling vaak wordt ingeroepen omdat een der partijen niet wil

collaborer. Un pli judiciaire offre plus de sécurité qu'une lettre ordinaire, qui peut ne pas arriver à son destinataire. Il semble également indiqué pour la partie qui n'a plus d'avocat.

M. Hugo Vandenberghe évoque l'article 2 du projet de loi, qui vise à modifier la loi du 9 décembre 2004 sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale.

Selon l'intervenant, dans le projet initial de la ministre (doc. Chambre, n° 51-1278/1), le refus d'accorder l'entraide judiciaire à un pays qui applique la peine de mort est facultatif et ne se justifie que si ce pays ne donne pas des garanties suffisantes que la peine de mort ne sera pas exécutée. Dans ce cas, la Belgique peut donc soit accorder l'entraide judiciaire, soit ne pas l'accorder.

Dans le projet tel qui a été déposé à la Chambre des représentants (doc. Chambre, n° 51-2020/1), le texte néerlandais dispose que l'entraide judiciaire est toujours refusée au cas où la peine de mort serait encore appliquée dans le pays en question, «*tenzij de verzoeker geen voldoende waarborgen kan bieden dat de doodstraf niet zal worden uitgevoerd*» (traduction: à moins que le demandeur ne donne pas des garanties suffisantes que la peine de mort ne sera pas exécutée). La Belgique devrait donc accorder l'entraide judiciaire, même si l'État requérant n'est pas en mesure d'offrir la garantie que la peine de mort ne sera pas exécutée.

Cette disposition va clairement à l'encontre du dispositif du premier projet alors que, selon l'exposé des motifs, on se borne à combler une lacune et à revenir à ce premier projet.

De plus, le texte de loi tel qu'il a été déposé à la Chambre des représentants, est contraire à l'exposé des motifs car, selon la ministre, la disposition instaurée n'autorise l'entraide judiciaire pour les infractions passibles de la peine de mort que si l'État requérant donne des garanties suffisantes que la peine de mort ne sera pas exécutée, alors que le texte néerlandais actuel vise le cas où l'État requérant ne peut pas donner des garanties suffisantes.

La ministre confirme qu'un amendement a été déposé par MM. Van Parijs et Verherstraeten (doc. Chambre, 51-2020/5, amendement n° 1) en commission de la Justice de la Chambre. Cet amendement, adopté à l'unanimité, visait à corriger le texte de loi afin d'éviter que la Belgique méconnaisse une formule classique, qui figure dans de nombreuses conventions relatives à l'entraide judiciaire, à savoir l'octroi de la possibilité d'accorder une aide judiciaire en ce qui concerne les infractions passibles de la peine de mort lorsque l'État requérant donne des garanties suffisantes que la peine de mort ne sera pas infligée ou exécutée.

meewerken. Een gerechtsbrief biedt meer zekerheid dan een gewone brief. Het gebeurt immers dat een gewone brief niet aankomt. Het lijkt ook aangewezen voor de partij die geen advocaat meer heeft.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar artikel 2 van het wetsontwerp betreffende de wijziging van de wet van 9 december 2004 met betrekking tot de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken.

Spreker verklaart dat in het oorspronkelijke ontwerp van de minister (stuk Kamer, nr. 51-1278/1) de weigering tot het verlenen van rechtshulp aan een land met de doodstraf, facultatief is en enkel kan wanneer dat land geen voldoende waarborgen kan geven dat het de doodstraf niet zal uitvoeren. België kan in dit geval dus ofwel wel rechtshulp geven, ofwel niet.

In het ontwerp, zoals ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers (stuk Kamer, nr. 51-2020/1), wordt de rechtshulp steeds geweigerd ingeval in het land de doodstraf nog wordt toegepast, tenzij (dus in dit geval kan wel rechtshulp worden verleend) de verzoeker geen voldoende waarborgen kan bieden dat de doodstraf niet zal worden uitgevoerd. In dit geval moet België dus rechtshulp verlenen, zelfs al kan verzoeker geen waarborg bieden voor de niet-uitvoering van de doodstraf.

Dit is dus duidelijk tegenstrijdig met het eerste ontwerp, hoewel de toelichting stelt dat het enkel een rechtzetting en een teruggaan is naar het eerste ontwerp.

Bovendien is de wettekst, zoals ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers, in strijd met de toelichting want volgens de minister maakt de ingevoerde bepaling het enkel mogelijk rechtshulp te verlenen inzake misdrijven waarop de doodstraf is gesteld wanneer de verzoekende staat toereikend waarborgen biedt dat de doodstraf niet zal worden uitgevoerd, terwijl in de huidige wettekst staat dat de verzoekende staat geen toereikende waarborgen kan bieden.

De minister bevestigt dat er in de commissie voor de Justitie van de Kamer een amendement werd ingediend door de heren Van Parijs en Verherstraeten (stuk Kamer, 51-2020/5, amendement nr. 1). Dat amendement, dat eenparig werd aangenomen, beoogt de wettekst te corrigeren om te voorkomen dat een klassieke formule, die voorkomt in tal van rechtshulpverdragen, — namelijk het bieden van de mogelijkheid rechtshulp te verlenen inzake misdrijven waarop de doodstraf is gesteld wanneer de verzoekende staat toereikende waarborgen biedt dat de doodstraf niet zal worden opgelegd of uitgevoerd-, door België wordt miskend.

M. Hugo Vandenberghe renvoie par ailleurs à l'article 3 du projet, qui apporte au Code des sociétés une modification à première vue mineure et sans importance, alors qu'en réalité elle est assez importante et qu'elle a des implications au niveau fiscal.

Le législateur clarifie enfin la définition des «petites» sociétés en précisant qu'une société est petite lorsqu'elle n'a pas dépassé certains seuils pour le dernier et l'avant-dernier exercice clôturés. De plus, il abandonne le concept imprécis de l'«effet différé».

L'intervenant fait en outre observer qu'il y a une différence entre le texte néerlandais et le texte français, ce dernier utilisant le mot «fidèle» là où le texte néerlandais utilise le mot «juist» (voir les articles 5 et 6).

L'article 7 modifie la loi du 8 août 1997 sur les faillites. En vue de l'administration et de la liquidation de la faillite, les curateurs sont choisis parmi les personnes inscrites sur une liste établie par l'assemblée générale du tribunal de commerce. Le projet de loi à l'examen vise à permettre aux membres de l'assemblée générale de voter par eux-mêmes ou par procuration.

Pour sa part, l'intervenant n'est pas partisan du vote par procuration sans l'assortir d'une clause restrictive. Il serait permis de donner plusieurs procurations à une seule personne, si bien que l'assemblée générale pourrait en fait se limiter à la présence d'une seule et unique personne. Pourquoi n'autorise-t-on pas, par exemple, le vote par correspondance ?

L'intervenant pense que la disposition à l'examen peut poser problème d'un point de vue démocratique.

L'intervenant souligne aussi que des problèmes se posent au niveau de la nomination de curateurs extérieurs à l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Bien que l'on dénombre à Bruxelles quelque 2200 avocats néerlandophones, il s'avère que, pour la désignation des curateurs, plus d'un tiers d'entre eux provient d'un autre barreau que le barreau flamand de Bruxelles.

L'intervenant dénonce le trafic d'influence permanent lors de la désignation des curateurs.

L'article 36 légitime le principe qui est appliqué au sein de la commission de la protection de la vie privée, en vertu duquel cette commission se réunit en une formation associant les membres effectifs et les membres suppléants.

Le Conseil d'État fait observer que cet article dénature la notion de «suppléant» (c'est-à-dire celui qui supplée), dans la mesure où le suppléant siège alors même que le membre effectif qu'il est chargé de

De heer Hugo Vandenberghe verwijst verder naar artikel 3 van het ontwerp, dat een op het eerste gezicht kleine en onbelangrijke wijziging van het Wetboek van vennootschappen invoert, die echter vrij belangrijk is en implicaties heeft op fiscaal gebied.

In de definitie van de «kleine» vennootschappen wordt nu uiteindelijk duidelijkheid geschapen door te stipuleren dat een vennootschap klein is wanneer zij gedurende het laatste en het voorlaatste afgesloten boekjaar bepaalde drempels niet heeft overschreden. Bovendien wordt ook het onduidelijke concept van de «uitgestelde werking» verlaten.

Spreker stipt verder aan dat er een onderscheid bestaat tussen de Franse en de Nederlandse tekst. Waar de Franse tekst het woord «fidèle» gebruikt, maakt de Nederlandse tekst gewag van het woord «juist» (zie art. 5 en 6).

Artikel 7 betreft de wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997. Met het oog op het beheer en vereffening van de failliete boedel worden de curators gekozen uit de personen ingeschreven op een lijst opgesteld door de algemene vergadering van de rechtbank van koophandel. Dit wetsontwerp beoogt ervoor te zorgen dat de leden van de algemene vergadering zelf kunnen stemmen of via volmacht.

Spreker is persoonlijk geen voorstander van het stemmen via volmacht zonder stembepercingsclausule. Aldus kan men immers aan één persoon meerdere volmachten geven, zodat de algemene vergadering in feite kan bestaan uit de aanwezigheid van een enkele persoon. Waarom laat men bijvoorbeeld geen schriftelijke stemming toe ?

Spreker meent dat voorliggende bepaling een probleem kan vormen uit democratisch oogpunt.

Spreker stipt verder ook aan dat er problemen rijzen met betrekking tot de benoeming van curatoren buiten het gerechtelijk arrondissement Brussel. Hoewel er in Brussel 2 200 Nederlandstalige advocaten zijn, blijkt dat bij aanwijzing van de curatoren meer dan 1/3 afkomstig is van een andere balie dan de Vlaamse balie te Brussel.

Spreker klaagt de permanente invloedswendel aan bij de aanwijzing van curatoren.

Artikel 36 betreft de wettiging van het toegepaste principe binnen de privacycommissie van de gezamenlijke vergadering van zowel de vaste als de plaatsvervangende leden.

De Raad van State merkt op dat dit artikel het begrip «plaatsvervangend lid» uitholt in die zin dat het plaatsvervangend lid zitting heeft, zelfs als het vast lid dat het moet vervangen aanwezig is. De tekst-

suppléer est présent. La formulation proposée par le Conseil d'État n'a pas été reprise dans le projet de loi.

M. Mahoux s'étonne de la remarque du Conseil d'État, étant donné qu'au moment du vote, la différence entre la qualité d'effectif et celle de suppléant est clairement établie.

Enfin, M. Hugo Vandenberghe fait référence à l'article 37 relatif à la modification du Code de procédure pénale.

Une fois encore, il faut recourir à une loi-programme pour rectifier l'article 4 du titre préliminaire du Code de procédure pénale (relatif à l'action civile), qui vient à peine d'être modifié à nouveau par la loi du 13 avril 2005.

Il s'agit une fois de plus d'un travail légistique bâclé qui nuit à la sécurité juridique.

La ministre répond qu'en ce qui concerne la modification apportée à l'article 15 du Code des sociétés, elle vise à clarifier l'interprétation de cette disposition, telle qu'elle résulte de la transposition d'une directive européenne de 1978.

Celle-ci prévoit que, s'agissant des règles applicables, soit aux grandes sociétés, soit aux petites sociétés sur le plan comptable, il faut, pour changer de statut, que la société en question dépasse deux des trois critères retenus par la directive pendant deux exercices comptables successifs.

Il ne faut donc pas attendre, de la part des sociétés, des changements subits du statut.

Au contraire, ce serait plutôt l'interprétation fautive de l'article en question qui serait de nature à produire cet effet.

En ce qui concerne l'utilisation des termes «just» et «getrouw», la ministre rappelle qu'en matière comptable, un principe général veut que les chiffres qui sont présentés doivent donner une image fidèle de la société, et non une image «juste».

Sur le plan comptable, il est inimaginable d'avoir une image extrêmement précise de la société.

Cela résulte également des textes européens, et notamment de la quatrième directive précitée, dont le texte néerlandais utilise également le mot «getrouw».

Enfin, en ce qui concerne la faillite, par la grande réforme de 1997, le législateur a profondément modifié les règles de désignation des curateurs. Il a souhaité que ceux-ci soient choisis sur une liste établie préalablement par l'assemblée générale du tribunal de commerce.

formulering voorgesteld door de Raad van State is niet opgenomen in het wetsontwerp.

De heer Mahoux verbaast zich over de opmerking van de Raad van State, aangezien bij de stemming het verschil tussen vaste leden en plaatsvervangende leden duidelijk tot uiting komt.

Ten slotte verwijst de heer Hugo Vandenberghe naar artikel 37 met betrekking tot de wijziging van het Wetboek van strafvordering.

Opnieuw moet via een programmawet het artikel 4 van de Voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering (inzake de burgerlijke vordering), dat nog maar pas gewijzigd is door de wet van 13 april 2005, rechtgezet worden.

Eens te meer gaat het hier om slordig legistiek werk, dat de rechtszekerheid aantast.

In verband met de wijziging van artikel 15 van het Wetboek van vennootschappen antwoordt de minister dat het de bedoeling is de interpretatie van die bepaling, zoals ze voortvloeit uit de omzetting van een Europese richtlijn van 1978, te verduidelijken.

Die bepaalt in verband met de boekhoudkundige regels die toepasselijk zijn hetzij op de grote vennootschappen, hetzij op de kleine vennootschappen, dat om van statuut te veranderen de betreffende vennootschap twee van de drie criteria van de richtlijn gedurende twee opeenvolgende boekjaren moet overschrijden.

Men moet dus van de vennootschappen niet verwachten dat zij onmiddellijk van statuut gaan veranderen.

Dat resultaat kan er integendeel pas komen door een foutieve interpretatie van dat artikel.

Wat het gebruik betreft van de woorden «just» en «getrouw», herinnert de minister eraan dat een algemeen boekhoudkundig beginsel zegt dat de voorgelegde cijfers een getrouw beeld van de vennootschap moeten geven en geen «just» beeld.

Het is ondenkbaar dat men boekhoudkundig een uiterst nauwkeurig beeld van de vennootschap krijgt.

Dat blijkt ook in de Europese teksten, zoals de reeds vermelde vierde richtlijn, waar in de Nederlandse tekst eveneens het woord «getrouw» wordt gebruikt.

Wat het faillissement betreft ten slotte, heeft de werkgever bij de grote hervorming van 1997 de regels voor het aanwijzen van de curatoren grondig gewijzigd. Hij heeft gewenst dat ze gekozen werden uit een vooraf door de algemene vergadering van de rechtbank van koophandel samengestelde lijst.

Il a également considéré que des personnes n'appartenant pas au ressort du tribunal pourraient être désignées comme curateurs.

Le but poursuivi par l'article en projet est de permettre à une personne matériellement empêchée d'assister à l'assemblée générale de faire entendre sa voix, en accordant une procuration à une personne de confiance.

Ce qui importe, s'agissant de l'inclusion d'une personne dans la liste ou de son retrait de celles-ci, c'est l'avis des juges-consulaires. Ce sont ces derniers, qui sont nommés juges-commissaires dans les faillites, qui sont le plus au fait de la manière dont travaille le curateur.

Il importe que le plus grand nombre possible de personnes à même de formuler un avis circonstancié sur le curateur puissent faire entendre leur voix.

Peut-être aurait-on pu aller plus loin mais, dans la foulée de la loi de 1997, on a voulu éviter trop de lourdeur dans la détermination des règles applicables à l'assemblée générale.

À cet égard, on s'en réfère au Code judiciaire, au droit commun et aux usages, en précisant ici que le vote par procuration est possible.

M. Hugo Vandenberghe maintient son point de vue à propos de l'établissement de la liste des curateurs par l'assemblée générale.

Une assemblée générale d'actionnaires n'est pas comparable à une assemblée générale de juges.

L'idée d'une assemblée générale est contrecarrée par le fait que cette assemblée pourrait être composée d'une seule personne. Il s'agirait alors d'une assemblée fantôme qui n'offrirait pas des garanties qualitatives suffisantes.

M. Willems aborde le problème de la suppression du pli judiciaire. Il attire surtout l'attention sur les conséquences considérables liées à la procédure en question, par exemple en ce qui concerne les délais pour déposer des conclusions et la date des plaidoiries.

Il ne faut pas perdre de vue qu'il y a quand même pas mal de courriers qui se perdent. Il est louable de vouloir faciliter la communication, mais il faut aussi tenir compte des conséquences possibles si le courrier ne parvient pas à son destinataire.

La ministre répond que tous les règlements des tribunaux, et singulièrement ceux des tribunaux de commerce, prévoient pour leurs assemblées générales un quorum obligatoire de 50 %.

M. Mahoux fait observer que le quorum se calcule en fonction du nombre de personnes présentes ou représentées.

Tevens heeft hij gemeend dat personen die niet tot het rechtsgebied van de rechtbank behoren als curatoren konden worden aangewezen.

Het artikel van het ontwerp beoogt iemand die materieel onmogelijk bij de algemene vergadering aanwezig kan zijn de kans te geven zijn stem te laten horen, door volmacht te geven aan een vertrouwenspersoon.

Wat van belang is bij het opnemen van een persoon in een lijst of bij het verwijderen van die persoon van die lijst, is de mening van de rechters in handelszaken. Zij zijn het die bij faillissementen tot rechter-commissaris worden benoemd en die het beste op de hoogte zijn van de werkwijze van de curator.

Het is belangrijk dat zoveel mogelijk mensen die een gemotiveerde mening over de curator kunnen geven, hun stem kunnen laten horen.

Misschien had men nog verder kunnen gaan, maar aansluitend bij de wet van 1997 heeft men te veel omslachtigheid bij het bepalen van de regels voor de algemene vergadering willen voorkomen.

In dat verband wordt verwezen naar het Gerechtelijk Wetboek, het gemeen recht en de gebruiken en wordt bepaald dat bij volmacht kan worden gestemd.

De heer Hugo Vandenberghe behoudt zijn standpunt met betrekking tot de opstelling van de lijst van curatoren door de algemene vergadering.

Een algemene vergadering van aandeelhouders is niet te vergelijken met een algemene vergadering van rechters.

De idee van een algemene vergadering wordt doorkruist door het feit dat deze vergadering kan worden samengesteld uit één persoon. Het betreft dan een schaduwvergadering die niet voldoende kwalitatieve waarborgen biedt.

De heer Willems verwijst naar de problematiek van de afschaffing van de gerechtsbrief. Hij wijst vooral op het feit dat er verregaande gevolgen verbonden zijn aan de betreffende procedure, bijvoorbeeld op het vlak van conclusietermijnen en de pleitdatum zelf.

Men mag niet uit het oog verliezen dat toch wat post verloren gaat. Vlotte communicatie is goed, maar men moet ook rekening houden met de mogelijke gevolgen als de brief niet aankomt.

De minister antwoordt dat alle reglementen van rechtbanken en in het bijzonder die van de rechtbanken van koophandel, voor hun algemene vergaderingen een verplicht quorum van 50 % voorstellen.

De heer Mahoux merkt op dat het quorum berekend wordt op basis van het aantal aanwezige of vertegenwoordigde personen.

La ministre le concède, mais ajoute que la crainte d'une concentration des votes entre les mains d'une ou deux personnes lui paraît assez hypothétique.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'un curateur pourrait aussi être rayé de la liste. Le droit disciplinaire ne s'exerce pas par procuration.

La ministre répond que, quelle que soit la décision de l'assemblée générale quant à la suppression d'une personne de la liste, celle-ci a un accès à la cour d'appel. Ainsi, le curateur sera seul à exprimer son point de vue devant cette juridiction, le tribunal de commerce n'étant pas représenté.

Dans la logique du législateur de 1997, c'était aux personnes qui étaient le mieux à même d'observer le comportement du curateur dans le cadre d'une curatelle à se prononcer.

On peut discuter du point de savoir s'il s'agit ou non d'une sanction.

Mais le but du texte en projet porte sur un autre point, à savoir préciser que l'on peut donner procuration, bien que le texte actuel ne l'interdise pas.

M. Hugo Vandenberghe maintient que le fait que des absents puissent, par le biais d'un mandat, prononcer une sanction, pose problème.

Le but de l'assemblée générale est précisément de permettre un débat.

Répondant à M. Willems, la ministre confirme que le texte s'inspire en effet pour une part de raisons budgétaires, car il s'agit d'un nombre d'envois très important par an.

La modification proposée constitue un progrès par rapport aux termes actuels de l'article 747 du Code judiciaire où, comme le relève le Conseil d'État, il n'est pas prévu d'envoi par pli judiciaire des ordonnances en question.

À l'occasion de la rédaction du texte en projet, un contact a été pris avec plusieurs greffes de justices de paix, de tribunaux de première instance et de cours d'appel, tant au Nord qu'au Sud du pays.

On a ainsi pu constater que la pratique variait sensiblement d'une juridiction à l'autre, certaines juridictions envoyant tout systématiquement par pli judiciaire aux parties et à leurs avocats, et d'autres respectant strictement le prescrit de la loi en envoyant une simple copie aux seuls avocats.

On a opté pour un moyen terme, consistant à envoyer un pli simple lorsqu'il y a une partie et un avocat, et un pli judiciaire lorsque la partie n'a pas d'avocat.

De minister geeft hem gelijk, maar voegt eraan toe dat het gevaar voor een concentratie van de stemmen bij één of twee personen haar nogal hypothetisch lijkt.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat een curator ook zou kunnen worden geschrapt van de lijst. Tuchtrecht wordt niet uitgeoefend bij volmacht.

De minister antwoordt dat ongeacht de beslissing van de algemene vergadering wat het schrappen betreft, de van de lijst verwijderde persoon zich altijd tot het hof van beroep kan wenden. De curator is dus de enige die zijn standpunt voor deze rechtbank kan uitleggen, aangezien de rechtbank van koophandel niet vertegenwoordigd is.

In de logica van de wetgever van 1997 was het aan de personen die het best in staat waren om het gedrag van de curator in het kader van een curatele te observeren, om zich uit te spreken.

Men kan discussiëren over de vraag of het hier al dan niet een sanctie betreft.

De ontwerptekst beoogt echter een ander doel, namelijk te verduidelijken dat er volmacht kan worden gegeven, al verbiedt de huidige tekst dit niet.

De heer Hugo Vandenberghe blijft erbij dat het feit dat afwezig zijn via een volmacht sancties kunnen uitspreken, een probleem doet rijzen.

Het doel van een algemene vergadering is immers net dat er discussie zou kunnen plaatsvinden.

Aan de heer Willems antwoordt de minister dat de tekst inderdaad gedeeltelijk is ingegeven door budgettaire overwegingen, vermits het hier om een groot aantal verzendingen per jaar gaat.

De voorgestelde wijziging is een verbetering, vergeleken bij de huidige tekst van artikel 747 van het Gerechtelijk Wetboek, die — zoals de Raad van State opmerkt — niet bepaalt dat de betrokken beschikkingen bij gerechtsbrief ter kennis worden gebracht.

Bij het opstellen van de ontwerptekst werd er contact opgenomen met de griffies van verschillende vredegerechten, rechtbanken van eerste aanleg en hoven van beroep, zowel in het Noorden als in het Zuiden van het land.

Men heeft vastgesteld dat de praktijk zeer sterk verschilt naar gelang van het gerecht. De ene rechtbank stuurt systematisch alles per gerechtsbrief naar de partijen en hun advocaten, de andere volgt de wet naar de letter en stuurt de advocaten alleen een gewone kopie.

Er is gekozen voor een compromis, waarbij een gewone brief volstaat als er zowel een partij als een advocaat is en er een gerechtsbrief wordt gestuurd als de partij geen advocaat heeft.

M. Mahoux souligne que la loi, en son état actuel, n'a pas encore suivi l'évolution technologique. Sans doute arrivera-t-il un jour où la communication de jugements et d'arrêts se fera par d'autres voies que les moyens écrits actuels.

Cependant, tant que l'on n'a pas la garantie qu'un maximum de soins a été apporté au fait que les parties soient informées, il est préférable de ne pas avoir recours à ces nouveaux moyens de communication.

L'usage de ceux-ci, qui permettrait de sérieuses économies, mérite néanmoins que l'on y réfléchisse, fût-ce à titre de tentative préalable précédant l'envoi classique, et moyennant une forme d'accusé de réception.

IV. DISCUSSION DES ARTICLES

Articles 1^{er} à 6

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Art. 7

M. Hugo Vandenberghe dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1447/2, amendement n° 1), tendant à supprimer cet article.

L'auteur renvoie à ce sujet aux observations qu'il a formulées lors de la discussion générale.

Art. 8, 12 et 34

M. Hugo Vandenberghe fait référence à la note du service d'évaluation de la législation, dans laquelle sont formulées les remarques suivantes concernant les articles 8, 12 et 34.

« Art. 8. — Le remplacement de l'intitulé français de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires et le statut juridique des détenus emporte qu'il y a lieu de modifier également l'article 179, § 2, alinéa 2, de cette loi.

Cette disposition de loi cite en effet intégralement l'intitulé français de la loi de principes. Mais le projet de loi omet d'apporter cette modification à l'article 179, § 2, alinéa 2. Cela pourrait pourtant se faire d'une manière très simple (voir l'observation relative à l'article 34). »

De heer Mahoux benadrukt dat de wet, zoals die thans luidt, de technologische evolutie nog niet heeft gevolgd. Er komt waarschijnlijk een dag waarop vonnissen en arresten op andere manieren worden medegedeeld dan op de huidige, schriftelijke wijze.

Zolang men echter geen garantie heeft dat er maximaal zorg wordt besteed aan het informeren van de partijen, is het wenselijker dat er niet met nieuwe communicatiemiddelen wordt gewerkt.

Het gebruik van die nieuwe middelen zou weliswaar grote besparingen opleveren en is het overwegen waard, al is het maar in de vorm van een « proefproject » waarbij de mededelingen alsnog gevolgd worden door de klassieke brieven en zij ook gekoppeld zijn aan een of andere vorm van ontvangstbewijs.

IV. BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

Artikelen 1 tot 6

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 7

De heer Hugo Vandenberghe dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1447/2, amendement nr. 1), dat dit artikel wil doen vervallen.

Indiener verwijst in dit verband naar de opmerkingen die hij tijdens de algemene bespreking heeft gemaakt.

Art. 8, 12 en 34

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de nota van de dienst Wetsevaluatie die volgende opmerkingen maakt over de artikelen 8, 12 en 34.

« Art. 8. — De vervanging van het Franse opschrift van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van gedetineerden brengt met zich mee dat ook artikel 179, § 2, tweede lid, van die wet moet worden gewijzigd.

In de wetsbepaling wordt het Franse opschrift van de basiswet immers integraal vermeld. Het wetsontwerp vergeet evenwel die aanpassing aan te brengen in artikel 179, § 2, tweede lid. Toch kan dit vrij eenvoudig gebeuren (zie hierna, opmerking bij art. 34). »

«Art. 12. — Aux termes du § 2, dernier tiret, en projet, la Commission d'appel est chargée d'examiner notamment «les recours contre les décisions prises suite à des réclamations contre un placement ou un transfèrement, comme prévu au titre VIII, chapitres II et III».

Or, les réclamations contre un placement ou un transfèrement sont réglées uniquement par le titre VIII, chapitre III.

Le chapitre II traite des recours contre les décisions de la commission des plaintes et il n'a pas pour objet les réclamations contre un placement ou un transfèrement. Il y a lieu dès lors de supprimer la référence au chapitre II qui figure dans le § 2, dernier tiret, en projet, et ce d'autant plus que le premier tiret du texte en projet charge déjà la Commission d'appel d'examiner les recours introduits contre les décisions des commissions des plaintes.»

«Art. 34. — Compte tenu de la modification que l'article 8 du projet à l'examen apporte à l'intitulé français de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires et le statut juridique des détenus, il y a lieu de modifier également l'article 179, § 5, alinéa 2, de cette loi.

Il suffit pour ce faire de reformuler comme suit le texte français de la modification, qui est actuellement apportée par l'article 34, 1^o: «1^o au § 5, alinéa 2, les mots «article 58 de la loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires» sont remplacés par les mots «article 57 de la loi de principes concernant l'administration pénitentiaire».

Il n'est pas nécessaire de modifier le texte néerlandais de cet article.»

La ministre s'accorde avec les observations formulées à propos des articles 8, 12 et 34.

Par conséquent, ces deux derniers articles doivent faire l'objet d'une correction technique dans le sens indiqué.

V. VOTES

L'amendement n^o 1 de M. Hugo Vandenberghe est rejeté par 8 voix contre 1.

L'ensemble des articles envoyés à la commission de la Justice est adopté par 8 voix et 1 abstention.

À l'unanimité des 9 membres présents, confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

«Art. 12. — Luidens de ontworpen § 2, laatste streepje, is de Beroepscommissie onder meer belast met de behandeling van «de beroepschriften tegen de beslissingen die genomen worden naar aanleiding van bezwaarschriften tegen een plaatsing of overplaatsing, zoals bepaald in titel VIII, hoofdstukken II en III».

De bezwaarschriften tegen een plaatsing of overplaatsing worden echter alleen geregeld in titel VIII, hoofdstuk III.

In hoofdstuk II gaat het over de beroepschriften tegen de uitspraken van de klachtencommissies, niet over bezwaarschriften tegen een plaatsing of overplaatsing. De verwijzing naar hoofdstuk II in de ontworpen § 2, laatste streepje, moet dan ook vervallen, te meer daar in het ontworpen eerste streepje de Beroepscommissie reeds wordt belast met de behandeling van de beroepschriften tegen de uitspraken van de klachtencommissies.»

«Art. 34. — Gelet op de wijziging van het Franse opschrift van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van gedetineerden door artikel 8 van dit wetsontwerp, moet ook artikel 179, § 5, tweede lid, worden aangepast.

Daartoe volstaat het in de Franse tekst de wijziging, die nu door artikel 34, 1^o, wordt aangebracht, als volgt te herformuleren: «1^o au § 5, alinéa 2, les mots «*article 58 de la loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires*» sont remplacés par les mots «*article 57 de la loi de principes concernant l'administration pénitentiaire*».

De Nederlandse tekst van dit artikel hoeft niet te worden gewijzigd.»

De minister verklaart het eens te zijn met de opmerkingen betreffende de artikelen 8, 12 en 34.

In de twee laatste artikelen moeten dus technische verbeteringen worden aangebracht, zoals aangegeven.

V. STEMMINGEN

Amendement nr. 1 van de heer Hugo Vandenberghe wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem.

De artikelen die naar de commissie voor de Justitie zijn gezonden worden in hun geheel aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

De 9 aanwezige leden hebben eenparig vertrouwen geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

VI. CORRECTIONS DE TEXTE

Art. 5

Les mots «le texte néerlandais de» sont insérés entre le mot «Dans» et les mots «l'article».

Art. 6

Les mots «le texte néerlandais de» sont insérés entre le mot «Dans» et les mots «l'article».

Art. 7

Dans la phrase proposée à cet article :

— dans le texte français, le mot «par» est supprimé;

— dans le texte néerlandais, le mot «bij» est inséré avant le mot «volmacht».

Art. 12

Au dernier tiret du § 2 en projet, les mots «chapitres II et» sont remplacés par le mot «chapitre».

Art. 16

Dans le texte français, les mots «suite à quoi» sont remplacés par les mots «de sorte que».

Art. 18

Dans le texte néerlandais, le mot «artikelen» est remplacé par le mot «artikel».

Art. 19

Dans le texte néerlandais, le mot «de» est inséré avant les mots «eigen cel».

VI. TEKSTVERBETERINGEN

Art. 5

De woorden «de Nederlandse tekst van» worden ingevoegd tussen het woord «In» en het woord «artikel».

Art. 6

De woorden «de Nederlandse tekst van» worden ingevoegd tussen het woord «In» en het woord «artikel».

Art. 7

In de voorgestelde zin van dit artikel wordt :

— in de Franse tekst het woord «par» geschrapt;

— in de Nederlandse tekst het woord «bij» ingevoegd voor het woord «volmacht».

Art. 12

In het laatste streepje van de voorgestelde § 2, worden de woorden «hoofdstukken II en» vervangen door het woord «hoofdstuk».

Art. 16

In de Franse tekst worden de woorden «*suite à quoi*» vervangen door de woorden «*de sorte que*».

Art. 18

In de Nederlandse tekst wordt het woord «artikelen» vervangen door het woord «artikel».

Art. 19

In de Nederlandse tekst wordt het woord «de» ingevoegd voor de woorden «eigen cel».

Art. 34

Dans le texte français du 1^o, les mots « article 58 de la loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires » sont remplacés par les mots « article 57 de la loi de principes concernant l'administration pénitentiaire ».

La rapporteuse,

Nathalie de T' SERCLAES.

Le président,

Hugo VANDENBERGHE.

Art. 34

In de Franse tekst van het 1^o, worden de woorden « *article 58 de la loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires* » vervangen door de woorden « *article 57 de la loi de principes concernant l'administration pénitentiaire* ».

De rapporteur,

Nathalie de T' SERCLAES.

De voorzitter,

Hugo VANDENBERGHE.